

هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

CX/CAC 19/42/13

البند 12 من جدول الأعمال

مايو/أيار 2019

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة الثانية والأربعون

مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، جنيف، سويسرا، 07-12 يوليو/تموز 2019

المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية الخاصة بالدستور الغذائي: تقرير مرحلي عن الفترة 2018 - 2019

(من إعداد أمانة الدستور الغذائي)

1- مقدمة

1- عملاً بأحكام المادة الثالثة عشرة-1 من اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي (الهيئة)، تقدم الأمانة تقريراً عن النفقات الخاصة بفترة السنتين 2018-2019، استناداً إلى النفقات السابقة وإلى برنامج العمل المقترح للهيئة ولأجهزتها الفرعية.

2- وتحتوي هذه الوثيقة في جزئها الأول تقريراً عن نفقات السنة التقويمية 2018. أما الجزء الثاني من الوثيقة فيعرض تقديراً لنفقات عام 2019 بالاستناد إلى خطة العمل المقدمة في عام 2018.

3- ويركز هذا التقرير على الميزانية العادية لهيئة الدستور الغذائي (المكلفة بتنفيذ برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية). ولكن نظام الدستور الغذائي يعتمد أيضاً على:

- (1) المشورة العلمية التي تسديها أجهزة الخبراء لدى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية؛¹
- (2) ومشاريع بناء القدرات المشتركة بين المنظمين والفعالين المتصلة بالدستور الغذائي على المستويين الوطني والإقليمي؛
- (3) ومشروع وحساب الأمانة المشتركان بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي؛
- (4) والأعضاء الذين ينتدبون موظفين إلى أمانة الدستور الغذائي؛

¹ يرد التقرير المالي المشترك بين المنظمين بشأن الدعم العلمي للدستور الغذائي في الوثيقة رقم CX/CAC 19/42/14.

- (5) والأعضاء الذين يستضيفون لجان الدستور الغذائي وفرق المهام ومجموعات العمل (في ما يتعلق بتوفير الأمكنة وخدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية والرئاسة وخدمات الأمانة المحلية)؛
- (6) والأعضاء الذين يشغّلون هيكلهم الوطني الخاص بالدستور الغذائي (أي جهات الاتصال التابعة للدستور الغذائي ولجانه الوطنية) ويتحملون التكاليف المترتبة على مشاركة مندوبيهم، وعند الاقتضى، تكاليف المسؤولين المنتخبين (أي رئيس ونائب رئيس هيئة الدستور الغذائي واللجنة التنفيذية لهذه الأخيرة، وأعضاء اللجنة التنفيذية والمنسقين الإقليميين المعيّنين) في اجتماعات الدستور الغذائي؛
- (7) ومساهمات منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في عمل الدستور الغذائي وإدارة أعماله، بما في ذلك التوجيهات الفنية والخدمات القانونية وخدمات الاتصال.

4- وقد سبق تقديم ميزانية مقترحة لفترة السنتين 2020-2021 في الوثيقة رقم CX/CAC 18/24/14 وهي تشير أيضًا إلى أن أي أنشطة جديدة كثيفة التكلفة ترتقبها الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2020-2025 التي هي قيد الصياغة حاليًا، قد تغطّيها الميزانية الخاصة بالفترة 2022-2023

2- تقرير عن النفقات في عام 2018

1-2 نفقات البرنامج لعام 2018

5- أنفق ما نسبته 52 في المائة عامّةً من ميزانية الفترة 2018-2019 خلال عام 2018. ويفصّل الجدول 1 الميزانية المعدلة لفترة السنتين 2018-2019 نقص في الترجمة ويعرض نفقات البرنامج العادي للأمانة في عام 2018 مفصلة بحسب نوع التكاليف (آلاف الدولارات الأمريكية).

نوع التكاليف	الميزانية للفترة 2018 - 2019	نفقات 2018	المصروفات المقدرة عام 2019
(1) تكاليف الموظفين	4,280	2,007 (%47)	2,273
(2) المصروفات الطارئة	180	-	180
(3) الموارد البشرية الأخرى ²	1,141	953 (%84)	193
(4) الخدمات الداخلية المشتركة ³	1,700	729 (%43)	971
(5) مصروفات التشغيل الأخرى ⁴	780	504 (%65)	271
(6) السفر	750	376 (%50)	374
المجموع	8,831	4,569 (%52)	4,262

² تشمل الاستشاريين والمتدربين والعقود مع مزودي الخدمات الخارجيين وساعات العمل الإضافية لموظفي فئة الخدمات العامة.

³ تشمل خدمات الترجمة التحريرية والفورية والطباعة التي يوفرها المقر الرئيسي للمنظمة.

⁴ تشمل معدات معالجة البيانات والأثاث والقرطاسية وتكاليف استئجار الأماكن الخارجية، والنفقات العامة والنفقات التشغيلية.

- 6- يمكن حساب الفارق بين النفقات المخطط لها والنفقات الفعلية لعام 2018 على النحو التالي:
- دفعة مقدمة بقيمة 300 000 دولار أمريكي لغاية عقد الدورة السابعة والسبعين للجنة التوجيهية والدورة الثانية والأربعين لهيئة الدستور الغذائي التي ستعقد في عام 2019. وتساهم هذه الدفعة في تغطية تكاليف الترجمة الفورية والتحريرية وخدمات الطباعة وعقود الاستشاريين (المدرجة في الميزانية تحت بندي "الموارد البشرية الأخرى" و"مصرفات التشغيل الأخرى") المرتبطة بهذين الاجتماعين.
 - وعقد حلقات عمل إضافية للدستور الغذائي وما يتصل بها من أنشطة على المستوى الإقليمي في عام 2018. وبفضل الوفورات المحققة تحت بندي "تكاليف الموظفين" و"مصرفات التشغيل الأخرى" في عام 2017⁵ برحمت الأمانة سلسلة من حلقات العمل الإقليمية بشأن أدوات الويب الخاصة بالدستور الغذائي، لم تكن جزءاً من خطة العمل والميزانية الأساسية للفترة 2016-2017. وبعد نجاحها ومن أجل توسيع تغطيتها الجغرافية، تم تمويل حلقتي عمل إضافيتين، الأولى للجنة التنسيق للدستور الغذائي في آسيا والأخرى للجنة التنسيق للدستور الغذائي في أوروبا - من خلال الميزانية المقررة لفترة السنتين 2018 - 2019. واحتُسبت تكاليف حلقتي العمل هاتين (أي العقود مع مزودي الخدمات الخارجيين) تحت البندين "الموارد البشرية الأخرى" و"مصرفات التشغيل الأخرى".

3- تقدير النفقات في عام 2019

- 7- من المتوقع خلال السنة التقويمية 2019 حدوث تغييرات في الأنشطة والمخرجات المخطط لها والتي ترد في خطة العمل والميزانية للدستور الغذائي للفترة 2018/2019.
- 8- (1) الموظفون (يشمل رواتب موظفي الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة): تقاعد في مارس/آذار 2019 موظف في رتبة ف-4 كان يعمل بموجب عقد محدد المدة لمساعدة الأمانة في وضع نظم للمعلومات. وقد تولى أحد الاستشاريين مهامه (مدرج تحت بند "الموارد البشرية الأخرى") بالإضافة إلى موظف خدمات عامة جديد برتبة خ ع-3 يشغل منصباً شاغراً منذ يناير/كانون الثاني 2019. وتم شغل وظيفة برتبة خ ع-5 من خلال ترقية موظف برتبة خ ع-4 إلى منصب مساعد شؤون البرنامج. وفي الفصل الثاني من عام 2019 وفي سياق برنامج المنظمة للموظفين الفنيين المعاونين البالغة مدته 4 سنوات، سيتم تمويل وظيفة برتبة ف-2 بصورة مشتركة تحت هذا البند من الميزانية.
- 9- (2) *المصرفات الطارئة*: سوف تستخدم الموارد تحت هذا البند في نهاية فترة السنتين لتغطية العجز في الميزانية.
- 10- (3) *الموارد البشرية الأخرى*: من المتوقع أن يكون رصيد هذا البند سلبياً. وبحسب ما يرد في الفقرة 12، تم توظيف استشاري ملء وظيفة شاغرة برتبة ف-4 مدرجة في الميزانية. وبالإضافة إلى ذلك، سيقوم استشاريون آخرون بالمساعدة في مشاريع قصيرة الأجل بحسب المقتضى (بما في ذلك مشاريع الاتصال والتدريب، أما الخدمات الخارجية المتصلة بقواعد بيانات الدستور الغذائي ونظام التعليقات على الإنترنت (بما في ذلك الاستضافة والصيانة وحلقات العمل

⁵ أنظر الوثيقة CX/CAC 18/41/14.

ومواد التدريب) فستتحمل الميزانية تكاليفها في عام 2019؛ ومن المتوقع لموظفي الخدمات العامة أن يعملوا دوائياً إضافياً لأجل اجتماعات اللجنة التنفيذية واجتماعات الهيئة في عام 2019.

11- (4) الخدمات الداخلية المشتركة: من المتوقع أن يكون مستوى النفقات أعلى بكثير مما كان عليه في عام 2018 نظراً إلى انعقاد مزيد من دورات الأجهزة الفرعية للهيئة، بما فيها لجان التنسيق الإقليمية (في عام 2018: ستعقد 15 دورة للجنة؛ وفي عام 2019 ستعقد 20 دورة للجنة).

12- وتختلف احتياجات لجان التنسيق الإقليمية بالنسبة إلى الترجمة الفورية والتحريرية. فمثلاً: تستخدم لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أفريقيا ثلاث لغات هي الإنكليزية والفرنسية والبرتغالية مع أن هذه الأخيرة ليست من اللغات الرسمية للأمم المتحدة. وقد أضيفت اللغة البرتغالية إلى لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أفريقيا لغايات الترجمة الفورية بحسب الحاجة ورهن الميزانية المتاحة، مع الأخذ في الاعتبار أن عددًا من البلدان في الإقليم يستخدم اللغة البرتغالية وأن مؤتمرات منظمة الصحة العالمية الخاصة بأفريقيا تتبع هذا النهج هي أيضاً. وفضلاً عن ذلك، وبحسب ما اتفقت عليه الدورة الأربعون لهيئة الدستور الغذائي⁶ ستم تغطية خدمات الترجمة التحريرية إلى اللغة الروسية للجنة التنسيق للدستور الغذائي في أوروبا من خلال الميزانية العادية للدستور الغذائي.⁷

13- (5) مصروفات التشغيل الأخرى: من المتوقع للمصروفات أن تكون أقل مما كانت في عام 2018 بسبب إقامة فعالية إضافية واحدة فقط (أي اجتماع اللجنة الفرعية للجنة التنفيذية).

14- (6) السفر: من المتوقع للنفقات أن تفوق ما كانت عليه في عام 2018 إذ من المرتقب انعقاد مزيد من دورات الأجهزة الفرعية، بما فيها لجان التنسيق الإقليمية.

⁶ الفقرات من 154 إلى 158 من الوثيقة REP17/CAC. في ما يخص الدورة الحادية والثلاثين للجنة التنسيق للدستور الغذائي في أوروبا ستغطي تكاليف الترجمة التحريرية لوثائق العمل إلى اللغة الروسية من خلال ميزانية الدستور الغذائي بينما سيتم تغطية تكاليف الترجمة الفورية إلى اللغة الروسية من خلال المنسق الإقليمي (كازاخستان).

⁷ ستواصل لجنة التنسيق المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بمواصلة مناقشة سياساتها اللغوية في دورتها الحادية والثلاثين.